

## 第5弾 全12回

### 医学英語+JCI用語通訳オンライントレーニング ベーシック

日本時間 3:00-5:00 PM

<料金>xxx円/回

<定員>先着順

参加型 20名

聴講型 30名

<参加対象者>

通訳トレーニングに参加される方

(参加型):定員20名

- 実際に通訳経験のある方

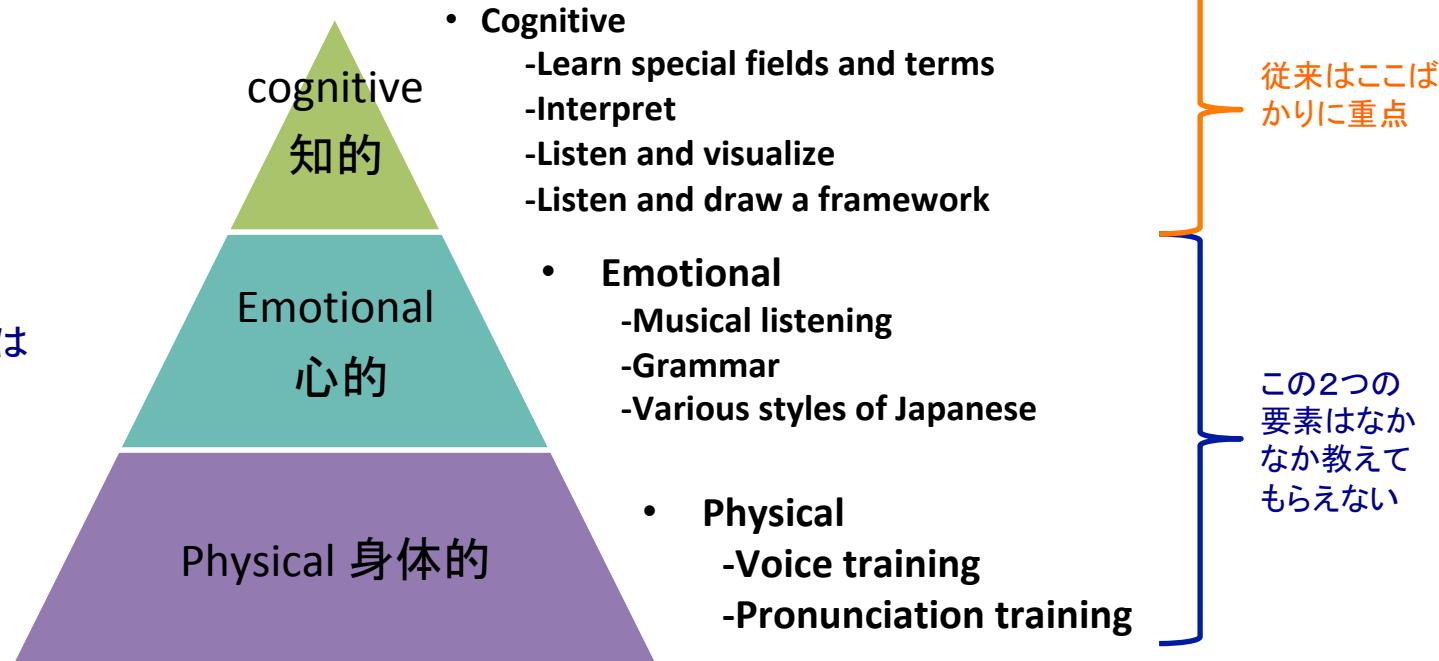
\*通訳経験のない方で参加希望の方は別途ご相談ください

聴講をご希望の方:

(聴講型):定員20名

- 医学英語を基礎から学びたい方
- 医療従事者
- 学生

- ✓ 単語を「知っていること」は語数だけでなく、知識の深さも重要。
- ✓ インプット、インテイク、アウトプットの練習を積んで知った英語を使えるように。
- ✓ 通訳者の心を英語を話す人々の心と同じように働かせるスキルを基礎から学ぶ。



# 全12回 メイン講師陣

Ms. Yukiko Kabuki : 冠木 由紀子  
通訳スキルチェック担当



国際基督教大学大学院比較文化研究科博士前期課程修了  
通訳道場★横浜CATS主宰  
トマティス聴覚発声メソッドコンサルタント INPP(英国神経生理心理学研究所) 準修士

母校フェリス女学院中高英語教員を経てサイマルアカデミー、NHK国際研修室にて通訳養成を受ける。医療・農業・教育の連携回復を目指す長時間・連日のセミナー通訳を多く引き受けたことから、トマティス聴覚発声メソッドに発声を学ぶ。言語のノンバーバルな側面に理論からアプローチ。大学および主宰する通訳道場★横浜CATSにて、正確で聞きやすいだけでなく「心がきちんと伝わる」通訳養成を目指している。

Dr. Toshihiko Nakajima, MD : 中島 敏彦  
医学パート担当



JMTアドバイザー  
Clover Plus医療産業アドバイザー  
一般財団法人アジア医療介護交流  
協会 参与

秋田大学医学部卒業（泌尿器科・緩和ケア医、総合診療医）  
千葉大学病院・東京厚生年金病院・沼津市立病院・静岡がんセンターなどを経て、海外で総合診療医としてのキャリアをスタートさせる。  
Parkway Shenton、International SOS、Raffles International HCMCクリニックに勤務。

Ms. Ai Kuruma : 車 藍  
JCIパート担当



JMT General Manager  
MQMA 理事

名古屋大学経済学部経営学科卒業  
JCIの猛烈な教育的要素に魅了され、医療機関のJCI認証取得に尽力している。医療関連会社向けのJCIセミナーの要望も多数こなし、医療の質および患者安全の啓蒙活動で東奔西走中。  
JCI取得率は100%を誇るコンサルタントのDr. ErwinのもとでJCIの知識を日々吸収している。

## 注意事項(必ずご確認下さい)

- ・実際に通訳トレーニングに参加される方は、ヘッドフォン付きマイクの使用をお願いします。
- ・Zoomアプリケーションを使用したオンライントレーニングです。インターネット環境が必要となります。Zoomの登録及び使用に関しては事前に習得をお願いします。接続不良による責任は一切負いかねます。  
<https://zoom.us>
- ・教材をGoogleシステムで共有するため、お持ちでない方は、Googleアカウントの作成をお願いします。  
<https://support.google.com/accounts/answer/27441?hl=ja>
- ・入金後の返金は受け付けておりませんのでご了承ください。
- ・トレーニングの録画、録音は固くお断りします。

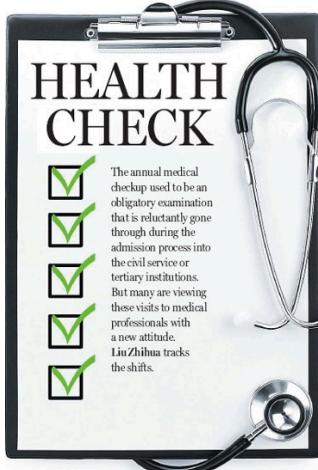
医学英語+JCI用語通訳オンライントレーニング ベーシック  
全12回 プログラム

回数	日付 (2019年) 木曜日	医学英語 Medical English 講師Dr. Toshihiko Nakajima	JCI用語 Words JCI Words Ms. Ai Kuruma
		通訳スキル 講師: Ms. Yukiko Kabuki	
01	6/13	健診・検診Health check-up and medical examinations	国際患者安全目標 IPSG
02	6/20	呼吸器科Pneumonology	ケアの継続性・患者のアセスメント ACC/AOP
03	7/11	循環器科Cardiology	患者と家族の権利・教育 PFR/PFE
04	7/25	消化器科Gastroenterology	患者のケア COP
05	8/8	血液科Hematology 内分泌代謝科Endocrinology and metabolism	鎮静・麻酔・外科手術 ASC
06	9/12	脳神経外科Neurosurgery	感染管理 PCI
07	9/26	放射線治療Radiotherapy	薬剤の使用と管理 MMU
08	10/10	産婦人科 Obstetrics And gynecology	医療の質管理とガバナンス QPS/GLD
09	10/24	皮膚科Dermatology 眼科Ophthalmology	施設管理と安全 FMS
10	11/7	耳鼻咽喉科Otorhinolaryngology 歯科Dentistry	職員の資格と教育 SQE
11	11/21	形成外科/整形外科 Plastic and reconstructive surgery/Orthopedic surgery	情報の管理 MOI
12	12/5	泌尿器科Urology	医学専門教育・ヒト被験者プログラム MPE/HRP

\*プログラムは予告なく変更される可能性がございますので予めご了承ください。

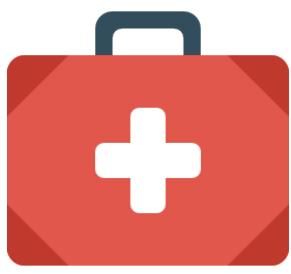
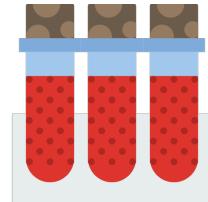
# 健診・検診 Health check-up and medical examinations

## 国際患者安全目標 IPSG

医学英語（日↔英）	JCI用語（日↔英）
<p>健診・検診 Health check-up and medical examinations</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>一般健診 General health check-up</li> <li>検診 Medical examination</li> </ul> 	<p>国際患者安全目標 IPSG</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>患者の正しい識別 Identify patient correctly</li> <li>効果的なコミュニケーション Improve effective communication</li> <li>ハイアラート薬の安全性 Improve the Safety of high-alert medications</li> <li>安全な外科手術 Ensure safe surgery</li> <li>医療関連感染 Reduce the risk of health care-associated infections</li> <li>転倒転落リスクの低減 Reduce the risk of patient harm resulting from falls</li> </ul> 

# 呼吸器科Pneumatology

## ケアの継続性・患者のアセスメント ACC/AOP

医学英語（日↔英）	JCI用語（日↔英）
<p>呼吸器科 Pneumonology</p> <ul style="list-style-type: none"><li>呼吸器の構造と機能 Structures and functions of the respiratory organs</li><li>主な症状 Principal symptoms</li><li>検査 Test and examinations</li><li>主な疾患 Principal diseases</li><li>治療 Treatments</li></ul> 	<p>ケアの継続性・患者のアセスメント ACC/AOP</p> <ul style="list-style-type: none"><li>病院への受入 Admission to the hospital</li><li>ケアの継続性 Continuity of care</li><li>退院、紹介、フォローアップ Discharge, Referral, Follow-up</li><li>転院 Transfer of patient</li><li>搬送 Transportation</li><li>患者アセスメント Assessment of patients</li><li>臨床検査 Laboratory service</li><li>輸血 Blood transfusion service</li></ul>    

# 循環器科 Cardiology

## 患者と家族の権利・教育 PFR/PFE

医学英語（日↔英）	JCI用語（日↔英）
<p>循環器科 Cardiology</p> <ul style="list-style-type: none"><li>循環器の構造と機能 Structures and functions of the circulatory organs</li><li>主な症状 Principal symptoms</li><li>検査 Test and examinations</li><li>主な疾患 Principal diseases</li><li>治療 Treatments</li></ul> 	<p>患者と家族の権利・教育 PFR/PFE</p> <ul style="list-style-type: none"><li>患者と家族の権利と義務 Patient and family rights</li><li>包括同意 General consent</li><li>インフォームドコンセント Informed consent</li><li>臓器提供 Organ and tissue donation</li><li>患者と家族の教育 Patient and family education</li></ul>   

# 消化器科Gastroenterology

## 患者のケア COP

医学英語（日↔英）	JCI用語（日↔英）
<p>消化器科Gastroenterology</p> <ul style="list-style-type: none"><li>消化器の構造と機能 Structures and functions of the digestive organs</li><li>主な症状 Principal symptoms</li><li>検査 Test and examinations</li><li>主な疾患 Principal diseases</li><li>治療 Treatments</li></ul> 	<p>患者のケア COP</p> <ul style="list-style-type: none"><li>ハイリスク患者 High-risk patients</li><li>蘇生 Resuscitation service</li><li>食事と栄養療法 Food and nutrition therapy</li><li>疼痛管理 Pain management</li><li>終末期ケア End-of-life care</li></ul>  

# 血液科 Hematology

## 内分泌代謝科 Endocrinology and metabolism

### 鎮静・麻酔・外科手術 ASC

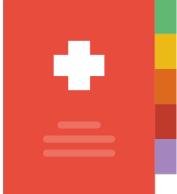
医学英語(日↔英)	JCI用語(日↔英)
<p>血液科 Hematology 内分泌代謝科 Endocrinology and metabolism</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>血液の成分と機能 Blood physiology and hematopoietic mechanisms</li> <li>血液疾患の主要徴候 Hematological diseases and their principal symptoms</li> <li>検査 Test and examinations</li> <li>主な疾患 Principal diseases</li> <li>治療 Treatments</li> </ul> 	<p>鎮静・麻酔・外科手術 ASC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>鎮静と麻酔の組織的管理 Organization and management</li> <li>鎮静ケア Sedation care</li> <li>麻酔ケア Anesthesia care</li> <li>外科的ケア Surgical care</li> </ul>   

# 脳神経外科Neurosurgery

## 感染管理 PCI

医学英語（日↔英）	JCI用語（日↔英）
<p>脳神経外科Neurosurgery</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 脳、神経の構造と機能 Structure and function of brain and nerves</li><li>• 脳、神経疾患の主要症状 Principal symptoms of cerebral and neurological diseases</li><li>• 検査 Test and examinations</li><li>• 主な疾患 Principal diseases</li><li>• 治療 Treatments</li></ul> 	<p>感染管理 PCI</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 感染管理プログラム Infection control program</li><li>• 医療用装置とサプライ Medical equipment, device and supplies</li><li>• 感染性廃棄物 Infectious waste</li><li>• 飲食物の提供 Food services</li><li>• 工事のリスク Construction risks</li><li>• 感染伝播 Transmission of infections</li></ul>      

# 放射線治療Radiotherapy 薬剤の使用と管理 MMU

医学英語（日↔英）	JCI用語（日↔英）
<p>放射線治療Radiotherapy</p> <ul style="list-style-type: none"><li>・ ガンマナイフ Gamma knife</li><li>・ サイバーナイフ Cyberknife</li><li>・ 重粒子線治療 Heavy-particle radiotherapy</li><li>・ 小線源治療 Brachytherapy</li><li>・ 内部照射療法 Internal radiotherapy</li></ul> 	<p>薬剤の使用と管理 MMU</p> <ul style="list-style-type: none"><li>・ 組織管理 Organization and Management</li><li>・ 薬剤の選択と調達 Selection and procurement</li><li>・ 薬剤の保管 Storage</li><li>・ 処方指示 Ordering and transcribing</li><li>・ 調製と調剤 Preparing and dispensing</li><li>・ 薬剤投与 Administration</li><li>・ モニタリング Monitoring</li></ul>   

# 産婦人科 Obstetrics And gynecology

## 医療の質管理とガバナンス QPS/GLD

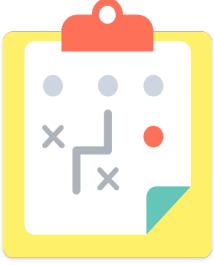
医学英語（日↔英）	JCI用語（日↔英）
<p>産婦人科 Obstetrics And gynecology</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>女性生殖器の構造と機能</li> <li>Structures and functions of the female reproductive organs</li> <li>主な症状 Principal symptoms</li> <li>検査 Test and examinations</li> <li>主な疾患 Principal diseases</li> <li>治療 Treatments</li> <li>出産 Delivery</li> </ul> 	<p>医療の質管理とガバナンス QPS/GLD</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>医療の質管理活動 Management of Quality activities</li> <li>データの測定と収集 Measure selection and data collection</li> <li>データの解析と検証 Analysis and validation of measurement data</li> <li>改善の達成と持続 Gaining and sustaining improvement</li> <li>病院のガバナンス Governance</li> <li>リーダーシップの責任 Leadership accountabilities</li> <li>契約 Contracts</li> <li>サプライチェーン Supply chain</li> <li>安全文化と行動規範 Safety culture and code of conduct</li> <li>組織倫理と臨床倫理 Organizational and clinical ethics</li> </ul>   

# 皮膚科Dermatology / 眼科Ophthalmology 施設管理と安全 FMS

医学英語（日↔英）	JCI用語（日↔英）
<p>皮膚科Dermatology / 眼科Ophthalmology</p> <ul style="list-style-type: none"><li>皮膚の構造と機能 Structure and functions of the skin</li><li>眼の構造と機能 Structure and functions of the eye</li><li>主な症状 Principal symptoms</li><li>検査 Test and examinations</li><li>主な疾患 Principal diseases</li><li>治療 Treatments</li></ul>  	<p>施設管理と安全 FMS</p> <ul style="list-style-type: none"><li>安全とセキュリティ Safety and Security</li><li>危険性物質 Hazardous materials</li><li>災害への備え Disaster preparedness</li><li>防火性 Fire safety</li><li>医療機器の管理 Medical equipment</li><li>ユーティリティーシステム Utility System</li></ul>   

# 耳鼻咽喉科Otorhinolaryngology / 歯科Dentistry

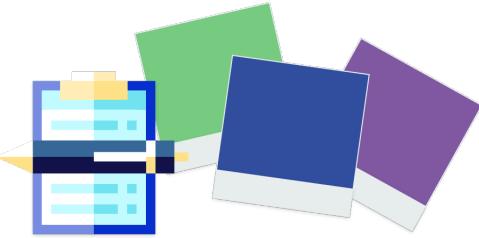
## 職員の資格と教育 SQE

医学英語（日↔英）	JCI用語（日↔英）
<p>耳鼻咽喉科Otorhinolaryngology / 歯科Dentistry</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>耳鼻咽喉の構造と機能 Structure and functions of the ear, the nose, the pharynx and the larynx</li> <li>歯、口腔の構造と機能 Structure and functions of the teeth and oral cavity</li> <li>主な症状 Principal symptoms</li> <li>検査 Test and examinations</li> <li>主な疾患 Principal diseases</li> <li>治療 Treatments</li> </ul> 	<p>職員の資格と教育 SQE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>医療スタッフの資格 Staff qualification</li> <li>臨床権限 Clinical privileges</li> <li>モニタリングと評価 Monitoring and evaluation</li> <li>看護スタッフ Nursing staff</li> <li>その他医療従事者 Other health care practitioners</li> </ul>  

# 形成外科 Plastic and reconstructive surgery

## 整形外科 Orthopedic surgery

### 情報の管理 MOI

医学英語（日⇄英）	JCI用語（日⇄英）
<p>形成外科 Plastic and reconstructive surgery 整形外科 Orthopedic surgery</p> <ul style="list-style-type: none"><li>運動器の構造と機能 Structures and functions of motor organs</li><li>主な症状 Principal symptoms</li><li>検査 Test and examinations</li><li>主な疾患 Principal diseases</li><li>治療 Treatments</li></ul> 	<p>情報の管理 MOI</p> <ul style="list-style-type: none"><li>情報管理 Information Management</li><li>カルテ情報 Medical record</li><li>情報技術 Information Technology in health care</li></ul>  

# 泌尿器科 Urology

## 医学専門教育・ヒト被験者プログラム MPE/HRP

医学英語（日↔英）	JCI用語（日↔英）
<p>泌尿器科 Urology</p> <ul style="list-style-type: none"><li>腎、泌尿器の構造と機能 Structure and function of kidneys and urinary tract</li><li>主な症状 Principal symptoms</li><li>検査 Test and examinations</li><li>主な疾患 Principal diseases</li><li>治療 Treatments</li></ul> 	<p>医学専門教育・ヒト被験者プログラム MPE/HRP</p> <ul style="list-style-type: none"><li>医学専門教育 Medical professional education</li><li>研究プログラムの被験者の保護 Accountable for the protection of human research subjects</li><li>倫理的研究の実施 Conduct of ethical research</li><li>外部開発業務受託機関の責任 Accountabilities of the outside contract research organization</li><li>研究に関する利害関係 Conflicts of interest with research</li></ul> 